

Luk

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Συνακαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν
একত্র-ডেকে আর -সেই বারোজনকে দিলেন তাদের শক্তি ও কর্তৃত্ব
[G4779](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#)

ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
-উপরে সমস্ত -সেই ভূতদের ও রোগগুলি সুস্থ-করতে
[G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3554](#) [G2323](#)

যীশু সেই বারোজন প্রেরিতকে ডেকে তাঁদের সব রকমের ভূত তাড়াবার ক্ষমতা ও নানান রোগ ভাল করার ক্ষমতা দিলেন।

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
ও পাঠালেন তাদের প্রচার-করতে -সেই রাজ্য -এর ঈশ্বরের ও সুস্থ-করতে
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2390](#)

«τοὺς ἀσθενεῖς».
-সেই অসুস্থদের
[G3588](#) [G0772](#)

এরপর তিনি তাঁদের ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয় প্রচার করতে ও রোগীদের সুস্থ করার জন্য পাঠালেন।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μῆτε ῥάβδον, μῆτε
ও বললেন -প্রতি তাদের কিছুই-না নিও -জন্য -সেই পথের না লাঠি না
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3383](#) [G4464](#) [G3383](#)

πήραν, μῆτε ἄρτον, μῆτε ἀργύριον, μῆτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
থলি না রুটি না রূপা না প্রত্যেকে দুটি জামা রাখতে
[G4082](#) [G3383](#) [G0740](#) [G3383](#) [G0694](#) [G3383](#) [G0303](#) [G1417](#) [G5509](#) [G2192](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “তোমরা যাত্রা পথের জন্য কিছুই নিও না, পথে যাবার জন্য লাঠি, ঝুলি, খাবার বা টাকা পয়সা কিছুই নিও না, এমন কি দুটো জামাও না।

4 καὶ εἰς ἣν ἄν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
ও -মধ্যে যে কোনো গৃহে প্রবেশ-কর সেখানে থাক ও সেখান-থেকে
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3614](#) [G1525](#) [G1563](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1564](#)

ἐξέρχεσθε.
বের-হও
[G1831](#)

যে বাড়িতে তোমরা প্রবেশ করবে, সেই গ্রাম ছেড়ে না যাওয়া পর্যন্ত সেই বাড়িতেই থেকো।

5 καὶ ὅσοι ἄν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
ও যতজন কোনো না গ্রহণ-করে তোমাদের বের-হয়ে থেকে -সেই নগরের
[G2532](#) [G3745](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

ἐκεῖνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
সেই -সেই ধুলো থেকে -সেই পায়ের তোমাদের ঝেড়ে-ফেল -জন্য সাক্ষ্যস্বরূপ
[G1565](#) [G3588](#) [G2868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G0660](#) [G1519](#) [G3142](#)

ἐπ’ αὐτούς.
-বিরুদ্ধে তাদের
[G1909](#) [G0846](#)

যেখানে লোকেরা তোমাদের স্বাগত জানাবে না সেখানে শহর ছেড়ে অন্যত্র যাবার সময় তাদের বিরুদ্ধে প্রামাণিক সাক্ষ্যস্বরূপ তোমাদের পায়ের ধুলো ঝেড়ে ফেলো।”

6 ἔξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
 বের-হয়ে আর যাচ্ছিলেন ধরে -সেই গ্রামগুলি সুসমাচার-প্রচার-করতে ও
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2097](#) [G2532](#)

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
 সুস্থ-করতে সর্বত্র
[G2323](#) [G3837](#)

তখন তাঁরা গ্রাম থেকে গ্রামান্তরে যেতে যেতে ঈশ্বরের রাজ্যের সুসমাচার প্রচার ও রোগীদের সুস্থ করতে লাগলেন।

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει,
 শুনলেন আর হেরোদ -সেই রাজ্যপাল -সেই ঘটমান সমস্ত ও বিদ্রান্ত-ছিলেন
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1280](#)

διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;
 কারণ -সেই বলা-হচ্ছিল দ্বারা কারো-কারো যে যোহা উত্থাপিত-হয়েছেন থেকে মৃতদের
[G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

সেই সময় যে সব ঘটনা ঘটছিল রাজ্যপাল হেরোদ তা শুনে খুবই বিচলিত হয়ে পড়লেন। কারণ কেউ কেউ বলছিল, “যোহা আবার বেঁচে উঠেছেন।”

8 ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἡλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις
 দ্বারা কারো-কারো আর যে এলিয় দেখা-দিয়েছেন অন্যদের আর যে ভাববাদী কোনো
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#)

τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 -সেই প্রাচীনদের উঠেছেন
[G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

আবার অনেকে বলছিল, “এলীয় পুনরায় আবির্ভূত হয়েছেন।” কেউ কেউ বলছিল, “প্রাচীনকালের, ভাববাদীদের মধ্যে কোন একজন পুনরায় মৃতদের মধ্য থেকে উত্থাপিত হয়েছেন।”

9 εἶπεν δὲ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος
 বললেন আর -সেই হেরোদ যোহাকে আমি শিরশ্ছেদ-করেছি কে কিন্তু হয় এই-ব্যক্তি
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2491](#) [G1473](#) [G0607](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3778](#)

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
 -বিষয়ে যার শুনছি এরূপ ও চাইছিলেন দেখতে তাঁকে
[G4012](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5108](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G0846](#)

কিন্তু হেরোদ বললেন, “আমি যোহানের মাথা কেটে ফেলেছি; কিন্তু যার বিষয়ে আমি এসব কথা শুনছি, এ তবে কে?” আর তিনি যীশুকে দেখবার চেষ্টা করতে লাগলেন।

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ
 ও ফিরে-এসে -সেই প্রেরিতরা বর্ণনা-করলেন তাঁকে যা-যা করেছিলেন ও
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3745](#) [G4160](#) [G2532](#)

παραλαβὼν αὐτοῦς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
 নিয়ে তাদের সরে-গেলেন -অনুসারে একাকী -দিকে নগরে বলা বৈৎসৈদা
[G3880](#) [G0846](#) [G5298](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G0966](#)

প্রেরিতরা ফিরে এসে তাঁরা কি কি করেছেন তা যীশুকে জানালেন। তখন যীশু তাঁদের নিয়ে নিভূতে বৈৎসৈদা নগরে চলে গেলেন।

- 11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς, -সেই আর জনতা জেনে অনুসরণ-করল তাঁকে ও স্বাগত-জানিয়ে তাদের
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1097](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0588](#) [G0846](#)
- ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας বলছিলেন তাদের -বিষয়ে -সেই রাজ্যের -এর ঈশ্বরের ও -সেই প্রয়োজন যাদের-আছে
[G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2192](#)
- θεραπείας ἰᾶτο. সুস্থতার সুস্থ-করছিলেন
[G2322](#) [G2390](#)

কিন্তু লোকেরা জানতে পেরে গেল যে তিনি কোথায় যাচ্ছেন, আর তারা যীশুর পিছু পিছু চলল। যীশুও তাদের সাদরে গ্রহণ করে তাদের কাছে ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয়ে বললেন, আর যে সব লোকের রোগ-ব্যাধি ভাল হবার প্রয়োজন ছিল, তাদের সুস্থ করলেন।

- 12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν -সেই আর দিন শুরু-করল হেলতে এগিয়ে-এসে আর -সেই বারোজন বললেন
[G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G0756](#) [G2827](#) [G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας তাঁকে বিদায়-দাও -সেই জনতাকে যেন গিয়ে -দিকে -সেই চারপাশের গ্রামগুলিতে
[G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G2968](#)
- καὶ ἀγροῦς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν ও মাঠগুলিতে থাকতে-পারে ও খুঁজে-পেতে-পারে খাবার কারণ এখানে -মধ্যে
[G2532](#) [G0068](#) [G2647](#) [G2532](#) [G2147](#) [G1979](#) [G3754](#) [G5602](#) [G1722](#)
- ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν. নির্জন স্থানে আছি
[G2048](#) [G5117](#) [G1510](#)

দিন প্রায় শেষ হয়ে আসছে, এমন সময় সেই বারোজন প্রেরিত যীশুর কাছে ফিরে এসে বললেন, “আমরা যেখানে আছি এটা একটা নির্জন স্থান, তাই এই লোকদের বিদায় দিন যেন এরা আশপাশের গ্রামে গিয়ে নিজেদের জন্য থাকবার স্থান ও খাবার জোগাড় করে নিতে পারে।”

- 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ বললেন আর -প্রতি তাদের দাও তাদের খেতে তোমরা -সেই আর বললেন নেই
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3756](#)
- εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πάντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μῆτι আছে আমাদের বেশি না রুটি পাঁচটি ও মাছ দুটি যদি না
[G1510](#) [G1473](#) [G4119](#) [G2228](#) [G0740](#) [G4002](#) [G2532](#) [G2486](#) [G1417](#) [G1487](#) [G3385](#)
- πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα; গিয়ে আমরা কিনি -জন্য সমস্ত -সেই লোকদের এই খাবার
[G4198](#) [G1473](#) [G0059](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G1033](#)

কিন্তু যীশু তাঁদের বললেন, “তোমরাই এদের খেতে দাও।” কিন্তু তারা বললেন, “আমাদের কাছে তো পাঁচখানা রুটি আর দুটো মাছ ছাড়া আর কিছুই নেই। আমরা গিয়ে কি এই সব লোকদের জন্য খাবার কিনে আনব?”

- 14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ছিল কারণ প্রায় পুরুষ পাঁচ-হাজার বললেন আর -প্রতি -সেই শিষ্যদের তাঁর
[G1510](#) [G1063](#) [G5616](#) [G0435](#) [G4000](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- Κατακλίνετε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα. বসাও তাদের দলে-দলে প্রায় প্রত্যেকে পঞ্চাশ
[G2625](#) [G0846](#) [G2828](#) [G5616](#) [G0303](#) [G4004](#)

(সেখানে পুরুষ মানুষই ছিল প্রায় পাঁচ হাজার।) কিন্তু যীশু তাঁর শিষ্যদের বললেন, “ওদেরকে এক এক দলে পঞ্চাশ জন করে বসিয়ে দাও।”

- 15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας. ও করলেন এরূপ ও বসালেন সকলকে
[G2532](#) [G4160](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2625](#) [G0537](#)

তারা সেই রকমই করলেন; তাদের সকলকেই বসিয়ে দিলেন।

- 16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
নিয়ে আর -সেই পাঁচটি রুটি ও -সেই দুটি মাছ তাকিয়ে -দিকে
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#)
- τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
-সেই স্বর্গের আশীর্বাদ-করলেন সেগুলি ও ভাঙলেন ও দিচ্ছিলেন -সেই শিষ্যদের
[G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2622](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#)
- παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
পরিবেশন-করতে -সেই জনতাকে
[G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

এরপর যীশু সেই পাঁচখানা রুটি ও দুটো মাছ নিয়ে সেগুলোর জন্য স্বর্গের দিকে তাকিয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিলেন। পরে তিনি সেগুলোকে টুকরো টুকরো করে তা পরিবেশন করার জন্য শিষ্যদের হাতে দিলেন।

- 17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
ও খেলেন ও তৃপ্ত-হলেন সকলে ও তোলা-হল -সেই উদ্বৃত্ত তাদের
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#)
- κλασμάτων, κόφινι δώδεκα.
টুকরোর ঝুড়ি বারোটি
[G2801](#) [G2894](#) [G1427](#)

সকলে বেশ তৃপ্তি করে খেল, বাকি যা পড়ে রইল তা একসঙ্গে জড় করলে বারোটি টুকরি ভরে গেল।

- 18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
ও হল -মধ্যে -সেই থাকা তাঁর প্রার্থনারত -অনুসারে একাকী ছিলেন-সাথে
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2596](#) [G3441](#) [G4895](#)
- αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, τίνα με «οἱ ὄχλοι»
তাঁর -সেই শিষ্যরা ও জিজ্ঞাসা-করলেন তাদের বলে কে আমাকে -সেই জনতা
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3793](#)
- λέγουσιν εἶναι?
বলে হতে
[G3004](#) [G1510](#)

একদিন যীশু কোন এক জায়গায় নিভূতে প্রার্থনা করছিলেন। তাঁর শিষ্যরা সেখানে এলে তিনি তাঁদের জিজ্ঞেস করলেন, “লোকেরা কি বলে, আমি কে?”

- 19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἡλίαν;
-সেই আর উত্তর-দিয়ে বললেন যোহা -সেই বাপ্তিস্মদাতা অন্যরা আর এলিয়
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2243](#)
- ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
অন্যরা আর যে ভাববাদী কোনো -সেই প্রাচীনদের উঠেছেন
[G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

তাঁরা বললেন, “কেউ কেউ বলে আপনি বাপ্তিস্মদাতা যোহা কেউ বা বলে এলীয়, আবার কেউ কেউ বলে প্রাচীনকালের ভাববাদীদের মধ্যে একজন বেঁচে উঠেছেন।”

- 20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
বললেন আর তাদের তোমরা আর কে আমাকে বল হতে পিতর আর
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#) [G4074](#) [G1161](#)
- ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
উত্তর-দিয়ে বললেন -সেই খ্রীষ্ট -এর ঈশ্বরের
[G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “কিন্তু তোমরা কি বল, আমি কে?” পিতর বললেন, “ঈশ্বরের সেই খ্রীষ্ট।”

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
-সেই আর সতর্ক-করে তাদের আদেশ-দিলেন কাউকে-না বলতে এটা
[G3588](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3778](#)

তখন তিনি তাঁদের সতর্ক করে দিলেন যেন একথা তাঁরা কারো কাছে প্রকাশ না করেন।

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
বলে যে আবশ্যিক -সেই পুত্রকে -এর মানুষের অনেক কষ্ট-পেতে ও
[G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#)

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
প্রত্যাখ্যাত-হতে থেকে -সেই প্রাচীনদের ও প্রধান-যাজকদের ও শাস্ত্রবিদদের
[G0593](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#)

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ও নিহত-হতে ও -সেই তৃতীয় দিনে উত্থাপিত-হতে
[G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

তিনি আরো বললেন, “মানবপুত্রের অনেক দুঃখ ও যাতনা ভোগ করার প্রয়োজন আছে; ইহুদী নেতারা, প্রধান যাজকেরা ও ব্যবস্থার শিক্ষকরা তাঁকে প্রত্যাখ্যান করবে, তারা তাঁকে হত্যা করবে; আর তিন দিনের মাথায় তিনি মৃত্যুলোক থেকে পুনরুত্থিত হবেন।”

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω
বলছিলেন আর -প্রতি সকলকে যদি কেউ চায় পিছনে আমার আসতে অস্বীকার-করুক
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3956](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0720](#)

ἐαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω
নিজেকে ও তুলে-নিক -সেই ক্রুশ তার -অনুসারে দিন ও অনুসরণ-করুক
[G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0190](#)

μοι.
আমাকে
[G1473](#)

পরে তিনি তাঁদের সকলের উদ্দেশ্যে বললেন, “যদি কেউ আমার সঙ্গে আসতে চায়, তবে সে নিজেকে অস্বীকার করুক; আর প্রতিদিন নিজের ক্রুশ তুলে নিক এবং আমায় অনুসরণ করুক।”

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς δ’
যে কারণ কোনো চায় -সেই প্রাণ তার রক্ষা-করতে হারাবে তা যে কিন্তু
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
কোনো হারায় -সেই প্রাণ তার কারণে আমার সে রক্ষা-করবে তা
[G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4982](#) [G0846](#)

যে কেউ নিজের জীবন রক্ষা করতে চায় সে তা হারাতে পারে, কিন্তু যে কেউ আমার জন্য নিজের জীবন হারায় সে তা রক্ষা করবে।

25 τί γὰρ ὠφελείται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ
কী কারণ লাভ-হয় মানুষের অর্জন-করে -সেই জগৎ সমস্ত নিজেকে কিন্তু
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#) [G1161](#)

ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
হারিয়ে বা ক্ষতিগ্রস্ত-হয়ে
[G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

সমগ্র জগৎ লাভ করে কেউ যদি নিজেকে ধ্বংস করে তবে তার কি লাভ হল?

26 ὁς γὰρ ἄν ἐπαισχυθη με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ
 যে কারণ কোনো লজ্জিত-হয় আমাকে ও -সেই আমার বাক্যগুলিতে তাকে -সেই
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
 পুত্র -এর মানুষের লজ্জিত-হবেন যখন আসেন -মধ্যে -সেই মহিমায় তাঁর ও
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#)

τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
 -এর পিতার ও -সেই পবিত্র দূতদের
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0032](#)

যদি কেউ আমার জন্য ও আমার শিক্ষার জন্য লজ্জা বোধ করে, তবে যখন মানবপুত্র নিজ মহিমায় এবং পিতা ও পবিত্র স্বর্গদূতদের মহিমায় আসবেন তখন তিনিও তার জন্য লজ্জিত হবেন।

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων, οἳ οὐ
 বলছি আর তোমাদের সত্যি আছে কেউ-কেউ -সেই এখানে দাঁড়ানো যারা না
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0230](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0847](#) [G2476](#) [G3739](#) [G3756](#)

μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἄν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 না আশ্বাদন-করবে মৃত্যুর যতক্ষণ-না কোনো দেখে -সেই রাজ্য -এর ঈশ্বরের
[G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু আমি তোমাদের সত্যি বলছি, এখানে এমন কয়েকজন আছে যারা ঈশ্বরের রাজ্য না দেখা পর্যন্ত মৃত্যুর মুখ দেখবে না।

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτώ, καὶ
 হল আর পরে -সেই বাক্যগুলির এই প্রায় দিন আট ও
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5616](#) [G2250](#) [G3638](#) [G2532](#)

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
 নিয়ে পিতরকে ও যোহ্নকে ও যাকোবকে উঠলেন -দিকে -সেই পর্বতে
[G3880](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

προσεύξασθαι.
 প্রার্থনা-করতে
[G4336](#)

এইসব কথা বলার প্রায় আট দিন পর, তিনি পিতর, যাকোব ও যোহ্নকে নিয়ে প্রার্থনা করার জন্য একটা পর্বতে গেলেন।

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
 ও হল -মধ্যে -সেই প্রার্থনা-করতে তাঁর -সেই রূপ -এর মুখমণ্ডলের
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4336](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1491](#) [G3588](#) [G4383](#)

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων.
 তাঁর ভিন্ন ও -সেই পোশাক তাঁর সাদা বালমলে
[G0846](#) [G2087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2441](#) [G0846](#) [G3022](#) [G1823](#)

যীশু যখন প্রার্থনা করছিলেন, তখন তাঁর মুখের চেহারা অন্যরকম হয়ে গেল, তাঁর পোশাক আলোক স্ত্র হয়ে উঠল।

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάουον αὐτῷ, οἳτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
 ও দেখ পুরুষ দুজন কথা-বলছিলেন তাঁর-সাথে যারা ছিলেন মোশি ও এলিয়
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G4814](#) [G0846](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3475](#) [G2532](#) [G2243](#)

দুই ব্যক্তি মোশি ও এলীয় মহিমায়িত হয়ে সেখানে এসে যীশুর সঙ্গে কথা বলতে লাগলেন।

31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἕξοδον αὐτοῦ, ἣν ἤμελλεν
 যারা দেখা-দিয়ে -মধ্যে মহিমায় বলছিলেন -সেই প্রশ্নান তাঁর যা করতে-যাচ্ছিলেন
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1391](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1841](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3195](#)

πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.
 পূর্ণ-করতে -মধ্যে জেরুশালেমে
[G4137](#) [G1722](#) [G2419](#)

তারা ঈশ্বরের পরিকল্পনানুযায়ী জেরুশালেমে কিভাবে যীশুর মৃত্যু হবে তাই নিয়ে কথা বলছিলেন।

- 32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνω;
-সেই আর পিতর ও -সেই -সাথে তাঁর ছিলেন ভারাক্রান্ত ঘুমে
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0916](#) [G5258](#)
- διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς
সম্পূর্ণ-জেগে আর দেখলেন -সেই মহিমা তাঁর ও -সেই দুই পুরুষকে -সেই
[G1235](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0435](#) [G3588](#)
- συνεστῶτας αὐτῷ.
দাঁড়ানো তাঁর-সাথে
[G4921](#) [G0846](#)

কিন্তু পিতর ও তাঁর অন্য সঙ্গীরা সেই সময় ঢুলতে ঢুলতে ঘুমিয়ে পড়েছিলেন। তারা জেগে উঠে যীশুকে মহিমাম্বিত রূপে দেখতে পেলেন, আর ঐ দুই ব্যক্তিকে যীশুর সঙ্গে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখলেন।

- 33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
ও হল -মধ্যে -সেই বিদায়-নিত্যে তাদের থেকে তাঁর বললেন -সেই পিতর
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)
- πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν
-প্রতি -সেই যীশুকে প্রভু ভালো হয় আমাদের এখানে থাকা ও বানাই
[G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4160](#)
- σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίας; μὴ
তাঁর তিনটি একটি তোমার-জন্য ও একটি মোশির-জন্য ও একটি এলিয়ের-জন্য না
[G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1520](#) [G2243](#) [G3361](#)
- εἰδὼς ὁ λέγει.
জেনে কী বলছেন
[G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

সেই ব্যক্তিরা যখন যীশুর কাছ থেকে চলে যাচ্ছিলেন, তখন পিতর যীশুকে বললেন, “গুরু, ভালোই হয়েছে যে আমরা এখানে আছি। আমরা এখানে তিনটে কুটির তৈরী করি, একটা আপনার জন্য, একটা মোশির জন্য আর একটা এলিয়ের জন্য।” তিনি জানতেন না যে তিনি কি বলছিলেন।

- 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
এগুলি আর তাঁর বলতে হল মেঘ ও ঢেকে-দিচ্ছিল তাদের
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#) [G0846](#)
- ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
ভয়-পেলেন আর -মধ্যে -সেই প্রবেশ-করতে তাদের -দিকে -সেই মেঘে
[G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

কিন্তু তিনি যখন এইসব কথা বলছিলেন, সেই সময় এক খণ্ড মেঘ এসে তাঁদের ঢেকে ফেলল, মেঘের মধ্যে প্রবেশ করে তাঁরা ভীত হলেন।

- 35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
ও স্বর হল থেকে -সেই মেঘের বলে ইনি হু -সেই পুত্র
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)
- μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
আমার -সেই মনোনীত তাঁর শোন
[G1473](#) [G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

সেই মেঘের মধ্য থেকে এক রব শোনা গেল। সেই রব বলল, “এই আমার পুত্র, আমার মনোনীত পাত্র, তাঁর কথা শোনা।”

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνήν, εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
 ও -মধ্যে -সেই হতে -সেই স্বর পাওয়া-গেল যীশু একা ও তারা
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
 চুপ-থাকলেন ও কাউকে-না জানালেন -মধ্যে সেই -সেই দিনগুলিতে কিছুই-না যা
[G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3762](#) [G3739](#)

ἐώρακαν.
 দেখেছিলেন
[G3708](#)

সেই রব মিলিয়ে যাবার পরই দেখা গেল কেবল যীশু একা সেখানে রয়েছেন আর শিষ্যরা যা দেখলেন সে বিষয়ে কাউকে কিছু না বলে চুপ করে রইলেন।

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
 হল আর -সেই পরের দিনে নেমে-আসতে তাদের থেকে -সেই পর্বতের
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#)

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
 দেখা-করল তাঁর-সাথে জনতা বড়
[G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

পরদিন তাঁরা পর্বত থেকে নেমে এলে বহু লোক যীশুর সঙ্গে দেখা করতে এল,

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί
 ও দেখ পুরুষ থেকে -সেই জনতার চিৎকার-করল বলে শুরু অনুরোধ-করছি
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1189](#)

σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν.
 তোমার দেখতে -উপরে -সেই পুত্রকে আমার কারণ একমাত্র আমার হয়
[G4771](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#) [G1473](#) [G1510](#)

আর সেই সময় ঐ ভীড়ের মধ্য থেকে একটি লোক চিৎকার করে বলল, “শুরু, আমি আপনাকে মিনতি করছি আপনি আমার এই একমাত্র সন্তানের দিকে একটু দেখুন।

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει
 ও দেখ আত্মা ধরে তাকে ও হঠাৎ চিৎকার-করে ও ছিঁড়ে-ফেলে
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4682](#)

αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ’ αὐτοῦ, συντρίβων αὐτόν.
 তাকে -সাথে ফেনার ও কষ্টে সরে-যায় থেকে তার চূর্ণ-করে তাকে
[G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G4937](#) [G0846](#)

হঠাৎ, একটা অশুচি আত্মা তাকে ধরে, আর সে চিৎকার করতে থাকে। সেই আত্মা যখন তাকে মুচড়ে ধরে তখন তার মুখ থেকে ফেনা কাটতে থাকে। এটা সহজে তাকে ছেড়ে যেতে চায় না, তাকে একবারে ঝাঁঝ করা করে দেয়।

40 καὶ ἐδέηθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
 ও অনুরোধ-করলাম -সেই শিষ্যদের তোমার যেন তাড়ায় তাকে ও না
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἠδυσνήθησαν.
 পারলেন
[G1410](#)

আমি আপনার শিষ্যদের কাছে মিনতি করেছিলাম যেন তাঁরা ঐ অশুচি আত্মাকে তাড়িয়ে দেন, কিন্তু তাঁরা পারলেন না।”

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
 উত্তর-দিয়ে আর -সেই যীশু বললেন ওহ প্রজন্ম অবিশ্বাসী ও বিকৃত
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#) [G1294](#)

ἔως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν
 পর্যন্ত কতকাল থাকব -সাথে তোমাদের ও সহ্য-করব তোমাদের নিয়ে-এস এখানে -সেই
[G2193](#) [G4219](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0430](#) [G4771](#) [G4317](#) [G5602](#) [G3588](#)

υἱόν σου.
 পুত্রকে তোমার
[G5207](#) [G4771](#)

যীশু বললেন, “হে অবিশ্বাসী ও পথভ্রষ্ট লোকেরা, আমি আর কতকাল তোমাদের নিয়ে ধৈর্য ধরব, কতকালই বা তোমাদের সঙ্গে থাকব?”
 যীশু লোকটিকে বললেন, “তোমার ছেলেকে এখানে আনা”

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
 এখনও আর কাছে-আসতে তার আছড়ে-ফেলল তাকে -সেই ভূত ও
[G2089](#) [G1161](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4486](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#)

συνεσπάραξεν. ἐπέτιμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
 মোচড়াল ধমক-দিলেন আর -সেই যীশু -সেই আত্মাকে -সেই অশুচি ও
[G4952](#) [G2008](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#)

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
 সুস্থ-করলেন -সেই ছেলেকে ও ফিরিয়ে-দিলেন তাকে -সেই পিতার তার
[G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ছেলেটা যখন আসছিল, তখন সেই ভূত তাকে আছড়ে মারল আর তাতে সে প্রবলভাবে হাত-পা ছোঁড়া ছুঁড়ি করতে লাগল। যীশু সেই অশুচি
 আত্মাকে ধমক দিলেন। তারপর ছেলেটিকে সম্পূর্ণ সুস্থ করে তার বাবার কাছে ফেরত দিলেন।

43 ἔξεπαλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
 বিস্মিত-হলেন আর সকলে -উপরে -সেই মহত্বে -এর ঈশ্বরের সকলে আর
[G1605](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1161](#)

θαυμαζόντων ἐπὶ πάνσιν οἷς ἐποίησεν; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
 আশ্চর্য-হতে -উপরে সমস্ত যা করছিলেন বললেন -প্রতি -সেই শিষ্যদের তাঁর
[G2296](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ঈশ্বর যে কত মহান তা দেখে লোকেরা অবাক হয়ে গেল। যীশু যা করলেন তা দেখে লোকেরা আশ্চর্য হচ্ছিল, তখন যীশু তাঁর শিষ্যদের
 বললেন,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς
 রাখ তোমরা -মধ্যে -সেই কানে তোমাদের -সেই বাক্যগুলি এই -সেই কারণ পুত্র
[G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
 -এর মানুষের করতে-যাচ্ছেন সমর্পিত-হতে -মধ্যে হাতে মানুষদের
[G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

“আমি তোমাদের যা বলছি তা মন দিয়ে শোন, শীঘ্রই মানবপুত্রকে মানুষের হাতে সঁপে দেওয়া হবে।”

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
 -সেই আর জানতেন-না -সেই কথা এই ও ছিল লুকানো থেকে
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3871](#) [G0575](#)

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ
 তাদের যেন না বোঝেন তা ও ভয়-পাচ্ছিলেন জিজ্ঞাসা-করতে তাঁকে -বিষয়ে
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0143](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5399](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4012](#)

τοῦ ῥήματος τούτου.
 -সেই কথার এই
[G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

কিন্তু এ কথার অর্থ কি শিষ্যরা তা বুঝতে পারলেন না। এটা তাঁদের কাছে গুপ্ত রয়ে গেল, তাই তাঁরা এর কিছুই উপলব্ধি করতে পারলেন না।

46 Εἰσηλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἄν εἴη μείζων
দুকল আর তর্ক -মধ্যে তাদের -সেই কে কোনো হতে-পারে বড়
[G1525](#) [G1161](#) [G1261](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3173](#)

αὐτῶν.

তাদের

[G0846](#)

সেই সময়ই তাঁদের মধ্যে এই বিতর্কের সূত্রপাত হল যে কে তাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος
-সেই আর শীশু জেনে -সেই তর্ক -এর হৃদয়ের তাদের ধরে
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1949](#)

παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτοῦ,

শিশু দাঁড়-করালেন তাকে কাছে নিজের

[G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G3844](#) [G1438](#)

কিন্তু শীশু তাঁদের মনোভাব বুঝতে পেরে একটি শিশুকে এনে নিজের পাশে দাঁড় করালেন।

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ
ও বললেন তাদের যে যদি গ্রহণ-করে এই -সেই শিশুকে -উপরে -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1909](#) [G3588](#)

ὄνοματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἄν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν
নামে আমার আমাকে গ্রহণ-করে ও যে কোনো আমাকে গ্রহণ-করে গ্রহণ-করে -সেই
[G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#) [G3588](#)

ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων, οὗτός
পাঠানো-একজনকে আমাকে -সেই কারণ ক্ষুদ্রতম -মধ্যে সকলের তোমাদের যে-আছে সে
[G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4771](#) [G5225](#) [G3778](#)

ἐστὶν μέγας.

হয় মহান

[G1510](#) [G3173](#)

তিনি তাঁদের বললেন, “যে কেউ আমার নামে এই শিশুকে সাদরে গ্রহণ করে, সে আমাকেই গ্রহণ করে; আর যে আমাকে সাদরে গ্রহণ করে, সে আমাকে যিনি পাঠিয়েছেন তাঁকেই গ্রহণ করে। তোমাদের মধ্যে সবচেয়ে ছোট, সেই শ্রেষ্ঠ।”

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, Πόπ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν τῷ
উত্তর-দিয়ে আর -সেই যোহ্ন বললেন প্রভু দেখলাম কাউকে -মধ্যে -সেই
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1988](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὄνοματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ
নামে তোমার তাড়াতে ভূতদের ও বাধা-দিচ্ছিলাম তাকে কারণ না অনুসরণ-করে
[G3686](#) [G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0190](#)

μεθ' ἡμῶν.

-সাথে আমাদের

[G3326](#) [G1473](#)

যোহ্নবললেন, “প্রভু আমরা আপনার নামে একজনকে ভূত তাড়াতে দেখছি। সে আমাদের সঙ্গী নয় বলে আমরা তাকে বারণ করেছি।”

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν
বললেন আর -প্রতি তাকে -সেই শীশু না বাধা-দিও যে কারণ না হয়
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2967](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#)

καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστὶν.

-বিরুদ্ধে তোমাদের -পক্ষে তোমাদের হয়

[G2596](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1510](#)

কিন্তু যীশু তাঁকে বললেন, “তাকে বারণ করো না, কারণ যে তোমাদের বিপক্ষ নয়, সে তোমাদের সপক্ষ।”

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,
হল আর -মধ্যে -সেই পূর্ণ-হতে -সেই দিনগুলি -এর উর্ধ্বারোহণের তাঁর
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0354](#) [G0846](#)

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήριξεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ
ও তিনি -সেই মুখ স্থির-করলেন -এর যেতে -দিকে জেরুশালেম
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4741](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

যীশুর স্বর্গে যাবার সময় হয়ে এলে তিনি স্থির চিত্তে জেরুশালেমের দিকে এগিয়ে চললেন।

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες, εἰσῆλθον
ও পাঠালেন দূতদের সামনে মুখের তাঁর ও গিয়ে প্রবেশ-করলেন
[G2532](#) [G0649](#) [G0032](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1525](#)

εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἐτοιμάσαι αὐτῷ.
-মধ্যে গ্রামে শমরীয়দের যেন প্রস্তুত-করে তাঁর-জন্য
[G1519](#) [G2968](#) [G4541](#) [G5613](#) [G2090](#) [G0846](#)

তিনি তাঁর পৌঁছাবার আগেই সেখানে কিছু বার্তাবাহক পাঠালেন। তাঁরা গিয়ে শমরীয়দের এক গ্রামে উঠলেন, যেন যীশুর জন্য সব কিছু ব্যবস্থা করতে পারেন।

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
ও না গ্রহণ-করল তাঁকে কারণ -সেই মুখ তাঁর ছিল যাচ্ছিল
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς Ἱερουσαλήμ.
-দিকে জেরুশালেম
[G1519](#) [G2419](#)

কিন্তু যীশু জেরুশালেমে যাবেন বলে স্থির করায় শমরীয়রা তাঁকে গ্রহণ করল না।

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
দেখে আর -সেই শিষ্যরা যাকোব ও যোহ্ন বললেন প্রভু চান
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#)

εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
বলি আশ্বিন নামতে থেকে -সেই স্বর্গের ও ধ্বংস-করতে তাদের
[G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0355](#) [G0846](#)

যীশুর অনুগামী যাকোব ওযোহ্নএই দেখে বললেন, “প্রভু, আপনি কি চান যে এদের ধ্বংস করার জন্য আমরা আকাশ থেকে আশ্বিন নামিয়ে আনি?”

55 στραφεῖς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἴου πνεύματός
ঘুরে আর ধমক-দিলেন তাদের ও বললেন না জান কোন আত্মার
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3634](#) [G4151](#)

ἐστε ὑμεῖς>.
আছ তোমরা
[G1510](#) [G4771](#)

কিন্তু যীশু ফিরে দাঁড়িয়ে তাদের ধমক দিলেন।

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ
-সেই কারণ পুত্র -এর মানুষের না এসেছেন প্রাণগুলি মানুষদের ধ্বংস-করতে বরণ
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#) [G0622](#) [G0235](#)

σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
রক্ষা-করতে ও গেলেন -দিকে অন্য গ্রামে
[G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2968](#)

তখন তাঁরা অন্য গ্রামে গেলেন।

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
ও যাচ্ছিলেন তাদের -মধ্যে -সেই পথে বলল কেউ -প্রতি তাঁকে
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G0846](#)
Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
অনুসরণ-করব তোমাকে যেখানে যদি যাও
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

তাঁরা যখন রাস্তা দিয়ে যাচ্ছেন, সেই সময় একজন লোক যীশুকে বলল, “আপনি যেখানেই যান না কেন আমিও আপনার সঙ্গে যাব।”

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοῦς ἔχουσιν, καὶ τὰ
ও বললেন তাকে -সেই যীশু -সেই শেয়ালগুলির গর্ত আছে ও -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)
πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
পাখিগুলির -এর আকাশের বাসা -সেই কিন্তু পুত্রের -এর মানুষের নেই
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)
ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
আছে কোথায় -সেই মাথা রাখেন
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

যীশু তাকে বললেন, “শেয়ালের গর্ত আছে, আকাশের পাখিদেরও বাসা আছে, কিন্তু মানবপুত্রের কোথাও মাথা রাখার ঠাঁই নেই।”

59 εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε», Ἐπίτρεψόν
বললেন আর -প্রতি অন্যকে অনুসরণ-কর আমাকে -সেই কিন্তু বলল প্রভু অনুমতি-দাও
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G2087](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2010](#)
μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
আমাকে প্রথমে গিয়ে কবর-দিতে -সেই পিতাকে আমার
[G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

আর একজনকে তিনি বললেন, “আমায় অনুসরণ করা” কিন্তু সেই লোকটি বলল, “আগে গিয়ে আমার বাবাকে কবর দিয়ে আসতে দিন।”

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ
বললেন আর তাকে ছেড়ে-দাও -সেই মৃতদের কবর-দিতে -সেই নিজেদের মৃতদের তুমি
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#) [G4771](#)
δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
কিন্তু গিয়ে ঘোষণা-কর -সেই রাজ্য -এর ঈশ্বরের
[G1161](#) [G0565](#) [G1229](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু যীশু তাকে বললেন, “মৃতরাই তাদের মৃতদের কবর দেবো তুমি গিয়ে বরং ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয় ঘোষণা করা।”

61 εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν
বলল আর আরও অন্য অনুসরণ-করব তোমাকে প্রভু প্রথমে কিন্তু অনুমতি-দাও
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G0190](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4412](#) [G1161](#) [G2010](#)
μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
আমাকে বিদায়-জানাতে -সেই -মধ্যে -সেই গৃহের আমার
[G1473](#) [G0657](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)

আর একজন লোক বলল, “প্রভু, আমি আপনার অনুসারী হব: কিন্তু প্রথমে আমার বাড়ির সকলকে বিদায় জানিয়ে আসতে দিন।”

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’
বললেন আর -প্রতি তাকে -সেই যীশু কেউ-না রেখে -সেই হাত -উপরে
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#)

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθетόс ἐστὶν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
লাঙলে ও দেখে -দিকে -সেই পিছনের যোগ্য হয় -সেই রাজ্যে -এর
[G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ

ঈশ্বরের

[G2316](#)

কিন্তু যীশু তাকে বললেন, “লাঙ্গলে হাত রেখে যে পেছন ফিরে তাকায়, সে ঈশ্বরের রাজ্যের যোগ্য নয়।”